



**NOTIFICACIÓN SOBRE EL PERÍODO DE  
COMENTARIOS DEL PÚBLICO**  
**PLAN DE TRABAJO PRELIMINAR PARA LAS ACTIVIDADES PARA RETIRAR  
LA TIERRA CONTAMINADA (PLAN)**  
**TERRENO EN DONDE SE UBICABA LA PLANTA DE GAS  
MANUFACTURADO VENTURA GAS PLANT (MGP)**  
**1555 North Olive Street**  
Ventura, California

**PERÍODO DE COMENTARIOS DEL PÚBLICO: Del 22 de mayo al 22 de junio, 2009**

**¿QUÉ SE PROPONE?**

Un Plan de Trabajo Preliminar para las Actividades con el fin de Eliminar el Suelo Contaminado (Plan) en el Terreno en donde se ubicaba la Planta de Gas Manufacturado (MGP) que se localiza en 1555 North Olive Street (Terreno) está disponible para que el público lo revise y haga comentarios. El Terreno mide aproximadamente 8.5 acres; sin embargo, actualmente el proyecto se está enfocando en una porción más pequeña de unos 3.5 acres del Terreno (denominado Parcela A). El Terreno se localiza cerca de la intersección de Olive Street y McFarlane Drive.

El Departamento del Control de Sustancias Tóxicas (DTSC [por sus siglas en Ingles](#)) es responsable de monitorear las evaluaciones del medio ambiente y las actividades de limpieza en todo el estado. El DTSC se asegurará que las actividades de mitigación y limpieza para este proyecto se lleven a cabo de acuerdo con las leyes y los reglamentos estatales y federales.

La antigua planta Ventura MGP operó de 1905 a 1919 para fabricar gas mediante la gasificación de petróleo. Durante este período, algunos residuos de la gasificación del petróleo se quedaron en el suelo. De 1919 a 1923, se dejó de usar gran parte del equipo y de las estructuras que se utilizaron para las operaciones de MGP y posteriormente se quitaron de ahí. A partir de 1923, se instaló una estación de bombeo de gas natural, la cual se encuentra actualmente en el terreno.

Las investigaciones del medio ambiente que recientemente se efectuaron en el Terreno detectaron concentraciones elevadas de hidrocarburos policíclicos aromáticos (PAHs [por sus siglas en Ingles](#)) en el suelo. Unas porciones más pequeñas del terreno también se han visto afectadas por contaminación de plomo. Los PAHs se formaron durante la combustión incompleta del carbón, del petróleo y gas, basura u otras sustancias orgánicas. Se retirarán, aproximadamente 15,500 yardas cúbicas (aproximadamente 850 cargas de camiones) de tierra afectada dentro de las áreas de excavación identificadas de una manera que reduzca la posibilidad de generar polvo u otras emisiones. Se excavará la tierra contaminada y se transportará para llevarla a una instalación de reciclaje, desecho o tratamiento aprobada y con licencia del estado. No se regresará al Terreno la tierra que haya sido tratada.

**Notificación de Exención (NOE [por sus siglas en Ingles](#)):** El DTSC ha preparado un reporte preliminar llamado NOE de acuerdo con lo que dispone la Ley para la Calidad del Medio Ambiente de California (CEQA [por sus siglas en Ingles](#)) para este proyecto, el cual indica que no existe posibilidad de que el proyecto pueda tener un efecto adverso considerable en el medio ambiente.

Deleted: )

**¿CÓMO PUEDO PARTICIPAR?** A la comunidad interesada se le dará la oportunidad de obtener información sobre el proyecto y de proporcionar comentarios sobre el DTSC acerca del Plan preliminar durante un **período de comentarios del público de 30 días** el cual empieza **el 22 de mayo de 2009, y finaliza el 22 de junio de 2009**. Sus comentarios los podrá presentar por escrito al Sr. Kevin Shaddy, Gerente del Proyecto, DTSC, 1515 Tollhouse Road, Clovis, CA 93611. Los comentarios se deberán enviar por correo con sello postal del **22 de junio, 2009**.

Deleted: 8

**¿EN DÓNDE PUEDO OBTENER MÁS INFORMACIÓN?**

Una copia del Plan preliminar y otros documentos del proyecto están disponibles para que se revise en la Biblioteca del Condado de Ventura (Avenue Library) 606 North Ventura Avenue, Ventura, CA 93001. Asimismo,

los Expedientes Administrativos y los documentos del proyecto se podrán revisar durante las horas de oficina en la Oficina Regional de Expedientes del DTSC, 9211 Oakdale Avenue, Chatsworth, CA 91311. Para hacer una cita, comuníquese con Vivien Tutaan al (818) 717-6521.

**CONTACTO:**

Si usted tiene preguntas o desea hablar del proyecto, por favor comuníquese con la Srta. Christina Fu, Especialista de Participación del Pública DTSC al (714) 816-1982 o por correo electrónico: [cfu@dtsc.ca.gov](mailto:cfu@dtsc.ca.gov) o con el Sr. Kevin Shaddy, Gerente del Proyecto de DTSC, al (559) 297-3929 o por correo electrónico: [kshaddy@dtsc.ca.gov](mailto:kshaddy@dtsc.ca.gov). Para las preguntas de los medios de comunicación de DTSC, por favor comuníquese con la Srta. Jeanne Garcia, Funcionaria de Información de [Prensa](#), al (818) 717-6573 o por correo electrónico: [jgarcia1@dtsc.ca.gov](mailto:jgarcia1@dtsc.ca.gov).

Deleted: | Público

**Notificación para los Individuos con Problemas de Audición**

**Para obtener información adicional sobre el terreno llame al Servicio de Relevos de California al 1(888) 877-5378 (TDD). Pida que lo comuniquen con Christina Fu al (714) 816-1982 para que le dé información sobre el proyecto de la Antigua Planta Ventura de Gas Manufacturado**